

南加州中文學校聯合會春季教學暨行政人員研討會

華語文識字認詞教學之創新 數位化應用-- 學文Easy Go! 與IWILL Campus

黃宜雯

淡江大學數位語文研究中心

大綱

- 一. 前言
- 二. 華語文識字認詞輔助學習系統之設計
- 三. 主要系統介紹
- 四. 華語文識字認詞輔助學習系統之應用
- 五. 教學服務合作模式

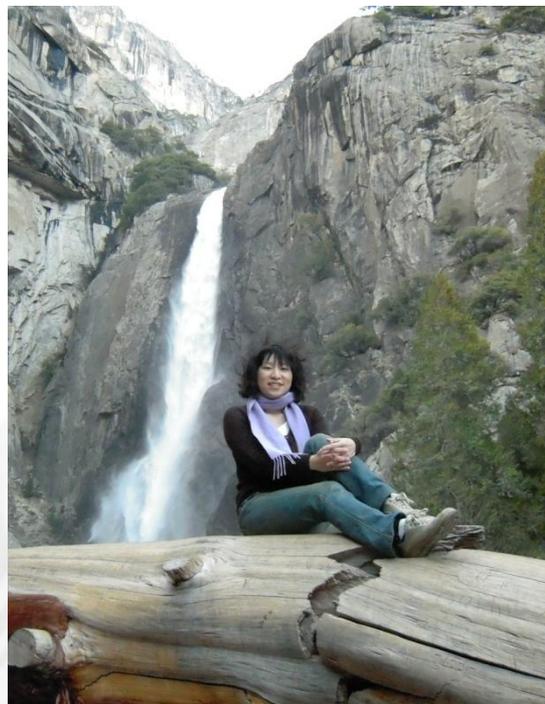


自我介紹

大家好！

我姓黃，黃是草頭「黃」。

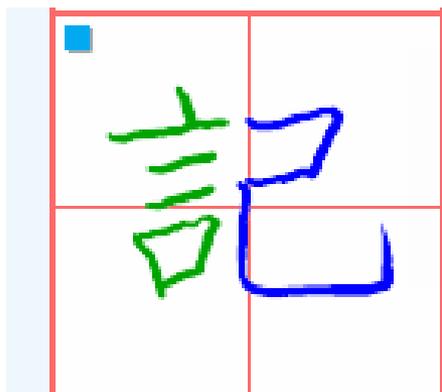
名字是宜雯，宜是宜蘭的「宜」，
雯是雨文「雯」。



一、前言

- ❖ 華語文識字教學利用部件拆解字形，有助於學習者掌握漢字的架構。

◆ 例如



同部首：說、話、語……
同偏旁：紀、妃、忌……
同字音：計、寄、季……

一、前言

- ❖ 掌握語素和構詞法，根據已學過的語素意義推知由該語素組成新詞的詞義，可以有助於建立對詞彙辨識的概念。
- ❖ 字或詞彙復現率高，有助於提昇詞彙的記憶。

◆ 例如：『車』
關聯詞：「公車」
「汽車」
「車站」

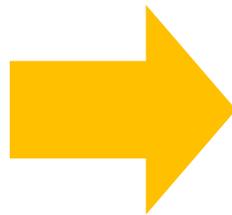
二、華語文識字認詞輔助學習系統之設計

〔華語文識字認詞輔助學習系統〕

❖ 識字認詞策略：部件拆解、以字帶詞

IWiLL Campus平台

- 教材語料庫
- 多媒體資源庫
- 線上教材



學文Easy Go!

- 字形解說
- 字音解說
- 字義解說
- 書寫練習

三、系統介紹

❖ IWiLL Campus—課程管理、教材編輯、學習記錄

IWILL Campus Beta 2 Home Courses Materials & Design **課程管理** re Hil yiwen Sign out

IWILL Campus Beta 2 Home Courses Materials & Design Teachers' Lounge HOT more Hil Mrs. Fan Sign out


 華語文詞彙精進班

 Course Settings

 Course Home
  Information
  Discussion Board

[Essays\(0\)](#)
 [Exercises\(21\)](#)
 [Discussion Boards\(2\)](#)
 [Comments Overview](#)
 [Reading Challenge](#)

Title
Does not belong to any folder
 L9 我要去中國旅遊_2(精進班) ◀
 你想像中的中國是什麼樣子?
 L9 Vocabulary Exercise I (精進班)
 練習與活動L9 ◀
 練習看圖造句：經過.....

No.	Student Name	Score	Turn-in Time
1	Mansie	100	2009/11/5
2	(SHS03)	100	2009/11/5
3	Christina Doo	71	2009/11/5
4	(SHS09)	100	2009/11/5
5	(SHS11)	90	2009/11/5
6	(SHS13)	95	2009/11/5
7	Karen Lyu	86	2009/11/5
8	(SHS21)	81	2009/11/4
9	(SHS27)	Not submitted yet	
10	(SHS29)	Not submitted yet	
11	(SHS31)	Not submitted yet	
12	(SHS33)	Not submitted yet	
13	(SHS35)	Not submitted yet	
14	(SHS37)	Not submitted yet	
15	(SHS39)	Not submitted yet	
16	Wayne	Not submitted yet	
17	Vincent	95	2009/11/5
18	(SHS02)	52	2009/11/5
19	(SHS04)	76	2009/11/5
20	hsuan	Not submitted yet	

 L9 Vocabulary Exercise II (精進班)	2009/11/4 - 2009/11/5	 Details  Settings
 L9 我要去中國旅遊_閱讀測驗 ◀	2009/11/4 - 2009/11/14	 Details
 L9 Multiple Choice (Reading) No 4-6	2009/11/4 - 2009/11/14	 Details  Settings
 L9 Multiple Choice (Reading) No 14-17	2009/11/4 - 2009/11/14	 Details  Settings

三、系統介紹

❖ IWiLL Campus —教材語料庫

1. 將教材語料輸入至IWiLL Campus 中

教材語料

語料來源
(教材、單元等)

語料內容

新增例句

出處: 大家好 細項: 大家好

句子: 淡水好美麗

翻譯:

繁體中文

English

下一步 取消

三、系統介紹

- ❖ IWiLL Campus —教材語料庫
- 2.採用適當之詞彙例句



系統提供參考
詞彙

學文Easy Go!之
呈現結果

三、系統介紹

❖ IWiLL Campus —教材語料庫

3.可應用教材語料相關圖片資源

學文Easy Go!之
呈現結果



The screenshot illustrates the workflow of adding an image to a lesson unit in the IWiLL Campus system. It is divided into three main windows:

- 語料庫單元管理 (Lesson Unit Management):** Shows a list of lesson units. The '大家好' unit is selected, and a table lists its content:

Previ	Next	詞彙	多媒體資源
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	淡水好美麗	3淡水.jpg 編輯 刪除
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	淡水好美麗	新增
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	淡水好美麗	新增
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	妳好	新增
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	大家好	hello 新增
- 3淡水 (3 Fresh Water):** A detailed view of the selected image file '3淡水.jpg'. It includes metadata such as Title, Description (捷運淡水站), Keywords, Usage (學習平台), and File Info (Created: 2009/10/09 14:17, Size: 90 KB). A 'Download' button is visible.
- 智慧型中文借字電腦輔助學習系統 (Hi, IWiLL Campus tutor):** The main interface where the image is being added to the '大家好' unit. The '淡' character is highlighted in the '淡' word, and the '淡' character is also highlighted in the '淡水好美麗' example sentence. The interface includes navigation buttons for '詞句', '部首', and '關聯字'.

A yellow arrow points from the '3淡水' window to the main tutor window, indicating the transfer of the image resource.

從教材語料庫中
加入圖片

三、系統介紹

勾選所欲採用之教材

Phrase Radical Other

公開的

- 《實用視聽華語》第1冊
- 《實用視聽華語》第2冊
- 《實用視聽華語》第3冊
- 《實用視聽華語》第4冊

個人的

- 《生活華語》
- IQChinese_Go 100
- 流傳_全新版華語 第一冊
- 流傳_全新版華語 第二冊
- 美洲華語-第一冊
- 美洲華語-第二冊

Chinese Characters Computer-assisted Learning System

Hi, mavins

記

Sample: ji (1/1)

Stroke / Component

Practice: Gridlines, Trace all, Next stroke, Next component

Phrases: 記得 (jì dé), 記者 (jì zhě), 記性 (jì xìng), 忘記 (wàng jì), 筆記 (bì jì), 登記 (dēng jì)

Example Sentence: 張主任，李文德太年輕，也沒有經驗... (Zhang Zhuren, Li Wende is too young, and has no experience...)

Chinese Characters Computer-assisted Learning System

Hi, mavins

記

Sample: ji (1/1)

Stroke / Component

Practice: Gridlines, Trace all, Next stroke, Next component

Phrases: 記得 (jì dé)

Example Sentence: 老師教過的字，我大部分都記得。(The words the teacher taught, I remember most of them.)

Example Sentence: 他不記得我了。(He doesn't remember me.)

Example Sentence: 他說他本來記得，可是後來忘了。(He said he originally remembered, but he forgot later.)

三、系統介紹

❖ 學文Easy Go! 一形

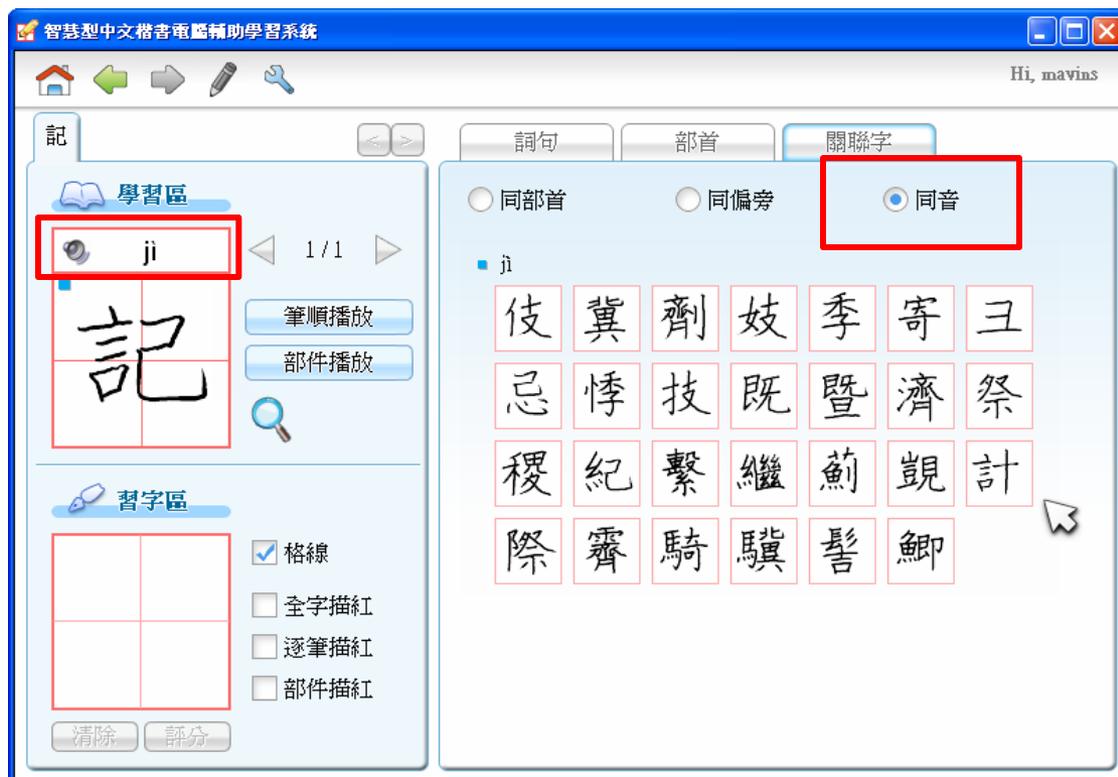
- ∞ 依部件、偏旁的結構，分解播放筆順。
- ∞ 同部首、同偏旁字檢索。



三、系統介紹

❖ 學文Easy Go! 一音

- ☞ 語音播放、注音與漢語拼音標記。
- ☞ 同音字檢索。



三、系統介紹

- ❖ 學文Easy Go! —義
 - ☞ 部首圖解與漢字演進。



三、系統介紹

❖ 學文Easy Go! —以字帶詞

☞ 列舉同根詞彙，以字帶詞，以例句習詞。



智慧型中文楷書電腦輔助學習系統
 Hi, hsuan

詞句 部首 關聯字

學習區
 ji 1/1
 筆順播放
 部件播放

習字區
 格線
 全字描紅
 逐筆描紅
 部件描紅
 清除 評分

例詞
 記得 jì dé
 記錄 jì lù
 記者 jì zhě
 忘記 wàng jì
 筆記 bǐ jì
 登記 dēng jì

例句
 把兩份記錄比較一下
 bǎ liǎng fèn jì lù bǐ jiào yī xià
 Compare the two records.
 ——華語文詞彙精進班, 第9課 我要去中國旅遊

依據教師選用的教材進度呈現相關例句

三、系統介紹

- ❖ 學文Easy Go! —以書寫練習輔助識字
 - ☞ 習字自動回饋：部件結構、工整、筆順、接合。



部件結構回饋

四、華語文識字認詞輔助學習系統之應用- 以識字認詞教學為例

課前



- 教師在「IWILL Campus」上，呈現教材、累積教學資源。
- 學生可課前預習或在課堂中進行學習。

課中



- 教師利用「學文Easy Go!」進行識字、部件教學等學習活動
- 透過「IWILL Campus」討論區，讓學生將自己學會的新詞造句與他人分享(課堂中須有網路環境)

課後



- 透過「IWILL Campus」學習活動或測驗，讓學生進行複習。
- 教師可利用平台學生參與記錄，了解學生學習歷程。

四、華語文識字認詞輔助學習系統之應用

-以識字認詞教學為例

❖ 應用一：識字教學



 第五單元 旅遊與交通

 Unit5 Travel and Transportation

 Planning a Trip to China

 第九課

 我要去中國旅遊

Pre-reading

 課前討論

 【討論主題】 你想去中國旅遊嗎？請在討論區中，分享如果你去中國，最想去什麼地方？

 >>> 進討論區

課文內容

 美國的林曉明同學和中國的林曉強同學是堂兄弟，他們經常通過網絡進行聯繫。下面是寒假前他們在網上聊天的記錄。

曉明： 嗨！曉強哥哥，你現在有時間嗎？咱們聊聊？

智慧型中文楷書電腦輔助學習系統

 Hi, mavias

詞句 部首 關聯字

學習區

 ji 1/1

 記

 筆順播放

 部件播放

習字區

 格線

 全字描紅

 逐筆描紅

 部件描紅

yán

 言 讠

 嘴巴與舌頭，因此產生語言

 Mouth and tongue, hence language.

智慧型中文楷書電腦輔助學習系統

 Hi, yiwen

記

學習區

 ji

 記

 筆順播放

 部件播放

習字區

 格線

 全字描紅

 逐筆描紅

 部件描紅

同音

 訝 設

 試 話

 誠 誤

 請 諒

四、華語文漢字學習輔助工具之應用

-以識字認詞教學為例

❖ 應用二：詞彙教學



 Planning a Trip to China
 第九課
 我要去中國旅遊

❖ 生詞表

NO.	生詞	衍生詞
1	記錄	記者、忘記、筆記
2	具體	具備、家具、工具
3	考慮	考試、考卷、參考
4	機場	手機、照相機、籃球場
5	安排	安全、安慰、安靜
6	出事	出發、出差、做事
7	倒壽	昏倒、摔倒



智慧型華語文學習系統
 Hi, hsuan

記 錄 具 體 考 慮

學習區
 ji 1/1
 筆順播放
 部件播放

習字區
 格線
 全字描紅
 逐筆描紅
 部件描紅
 清除 評分

例詞
 記 jì 記得 jì dé 記錄 jì lù 記者 jì zhě
 忘記 wàng jì 筆記 bǐ jì 登記 dēng jì

例句
 把兩份記錄比較一下
 bǎ liǎng fèn jì lù bǐ jiào yí xià
 Compare the two records.
 ——華語文詞彙精進班, 第9課 我要去中國旅遊

一本完整的地震記錄
 yī běn wán zhěng de dì zhèn jì lù
 A complete seismic record.
 ——華語文詞彙精進班, 第9課 我要去中國旅遊

四、華語文識字認詞輔助學習系統之應用 -以識字認詞教學為例

❖ 應用三：輔助學生課後複習與練習

Planing a Trip to China
第九課
我要去中國旅遊

第五單元 旅遊與交通

Unit5 Travel and Transportation

Multiple Choice (Reading)

Note] In this part, you may move back and forth among all the questions.
Directions: You will read several selections in Chinese. Each selection is accompanied by a number of questions in English. For each choose the response that is best according to the selection.

▶ Read this notice.

【登山活動通知】

為了豐富大家的課餘生活，本協會將於本月二十五日(本週六)組織大家去香山觀賞紅葉。想參加此次活動的同學，請到學生會辦公室報名。

如果您還希望通過此次活動加入登山協會，請在報名時帶上一張一寸照片。

本次活動收取門票費五元，交通費由學生會負責。報名截止時間為本週五中午十二點整。參加者請於週六上午八點準時在校東門口集合，八點十分我們準時出發。建議大家穿運動服，運動鞋，以便登山。

1. Which of the following is mentioned in the notice?

- ①) Each participant needs to pay a 5-yuan admission charge.
- ②) The registration venue is the mountain climbing club's office.
- ③) Members of the mountain climbing club have priority for registration.
- ④) Registration is open until October 24 12:30 pm.

2. What should students do if they want to join the mountain climbing club?

- ①) They need to register before October 23.
- ②) They need to pay 5-yuan for the membership fee.
- ③) They need to fill in a form which can be downloaded online.
- ④) They need to bring along a photo when registering for activities.

3. According to the notice, which of the following is TRUE?

- ①) The participants should meet at 8:00 am at the school's west gate.
- ②) The participant should put on hats to prevent sunburn.
- ③) The participants should wear sports clothes and sneakers.
- ④) The participants needs to arrive 15 minutes before the official set off time.

四、華語文識字認詞輔助學習系統之應用

-以識字認詞教學為例

❖ 應用四：教材準備

第一課 逛夜市

課文Text

詞彙表

組詞練習

【生詞Vocabulary】

詞彙	拼音	例句	詞組
逛	guang4	連年老的人都喜歡到夜市逛。	
日用品	ri4 yong4 ping3	這家小雜貨店專門賣一些日用品。	乳品 食品 仿冒品 商品 特價品 出版品 品質 品牌 品味
顧客	gu4 ke4	星期天，很多顧客來購物。	

搜尋相關詞彙與例句

搜尋相關字

智慧型中文拼音電腦輔助學習系統

Hi, huan

記 錄

學習區

ji 1/1

筆順播放

部件播放

習字區

格線

全字描紅

逐筆描紅

部件描紅

清除 部分

詞句

部首

關聯字

例詞

記得 jì dé

忘記 wàng jì

筆記 bǐ jì

登記 dēng jì

記者 jì zhě

例句

把兩份記錄比較一下

bǎ liǎng fèn jì lù bǐ jiào yí xià

Compare the two records.

——華語文同儕補進班,第9課 我要去中國旅遊

一本完整的地震記錄

yī běn wán zhěng de dì zhèn jì lù

A complete seismic record

——華語文同儕補進班,第9課 我要去中國旅遊

智慧型中文拼音電腦輔助學習系統

Hi, huan

記 錄

學習區

ji 1/1

筆順播放

部件播放

習字區

格線

全字描紅

逐筆描紅

部件描紅

清除 部分

詞句

部首

關聯字

同部首

同偏旁

同音

單體

言

左右並排

訂 計 訊 討 記 訝 設

許 訴 診 評 詞 試 詩

話 該 誇 誌 認 語 誠

誤 說 誰 課 調 談 請

六 八 十 四 七 三 九

如何試用？

- ❖ IWiLL Campus 網址：
 - ☞ <http://campus.iwillnow.org/campus>
- ❖ 學文 Easy Go! 與 IWiLL Campus 試用：
 - ☞ 帳號：SCCCS01~SCCCS25
 - ☞ 密碼：0000(第一次登入後請記得修改密碼)
- ❖ 學文 Easy Go! 下載：
 - ☞ 進入「教材語料庫師資認證班」課程公告
- ❖ 操作說明：
 - ☞ 進入「教材語料庫師資認證班」單元教材



教材語料庫師資認證班
Course Settings



Course Home Learning Profiles Contacts Groups

教材語料庫師資認證班

※加入本班老師方可使用「Campus

歡迎來到IWiLL Campus

1. 「學文Easy Go!」請按此下載 (試用期限2010/08/31)

學文Easy Go 試用版下載

IWiLL Campus 操作說明

Edit

Manage Course Content

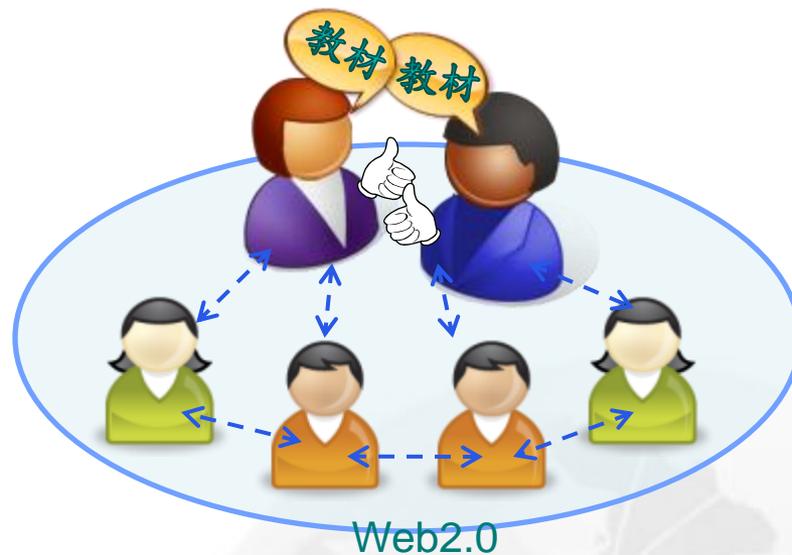
Course Content

Duration	Title	Function
CH1IWiLL Campus 操作說明簡介(2)		
2010/1/1 - 2020/1/1	1.1IWiLL Campus簡介	[Icon] [Icon] [Icon]
2010/1/1 - 2020/1/1	1.2IWiLL Campus平台架構與設定	[Icon] [Icon] [Icon]
CH2教材工作區(7)		
2010/1/1 - 2020/1/1	2.1線上教材	[Icon] [Icon] [Icon]
2010/1/1 - 2020/1/1	2.2線上教材-製作線上教材	[Icon] [Icon] [Icon]
2010/1/1 - 2020/1/1	2.3線上教材-製作練習或測驗題	[Icon] [Icon] [Icon]

教學服務合作模式

組織

個人→志同道合的團隊



發展具特色之數位教材

教學服務合作模式



教學
內容
服務



使用出版社
設計之教材
(或是其他學校)



自行開發教材
(或有規劃此需求)



教學
技術
服務

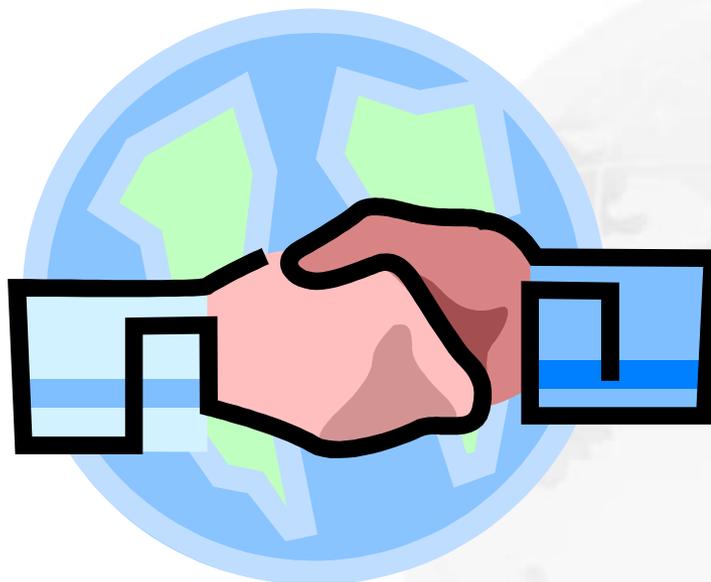
學習活動

教學資源
素 材

數位教學設計與技術諮詢

教學服務合作模式— 以國語語文學校為例

- ❖ 全新版華語第一至第八冊作業數位化
- ❖ 字、詞、句與閱讀的練習
- ❖ CFL 學習平台與教學平台
- ❖ 強化聽與說的練習
- ❖ 延伸課堂上的練習





淡江大學
數位語文研究中心
Center for Digital Language Research

謝謝聆聽

敬請指教



黃宜雯

ywhuang@staff.tku.edu.tw

<http://www.cdln.tku.edu.tw>